

# 23-TV10H QUAD-KIPPANHÄNGER MIT ELEKTROHYDRAULISCHER KIPPFUNKTION



# Kellfri

Lesen Sie die Bedienungsanleitung  
vor der Inbetriebnahme des Produkts genau durch.  
Bedienungsanleitung, übersetzt aus dem Schwedischen

## INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung	3
Produktinformationen	3
Aufgabe der Maschine	3
Sicherheitshinweise	4
Anweisungen für Notfälle	4
Persönliche Schutzausrüstung	4
Umgebung	5
Vor der Anwendung	5
Umwelt	5
Anwendung	6
Nach der Nutzung	6
Wartung und Service	7
Transport und Installation	7
Entsorgung	7
Kippanhänger	8
Anhänger richtig beladen	9
Warnschilder	10
Chemikalien	11
Teile 23-TV10H	12
Montage	13–16
Einstellen der Geschwindigkeit der Ladefläche beim Absenken	17
Explosionszeichnung und Materialliste	18–26
Optionales Zubehör: Batteriefach	27
Optionales Zubehör: Stütze mit Rad	28
Optionales Zubehör: Bordwanderhöhlungen	29–30
Abweichungsformular	31
Garantiebedingungen	32

Kellfri entwickelt und vertreibt effektive und kostengünstige Maschinen und Komponenten für die Forst- und Landwirtschaft, für Lohnunternehmen und Gartenbau in Schweden, in den übrigen skandinavischen Ländern und in Europa.

Wir empfehlen, dass Sie die vorliegenden Sicherheitsinformationen und die Anweisungen im Bedienungshandbuch der Maschine immer durchlesen und genau befolgen.

Kellfri übernimmt keine Haftung für eventuelle Fehler in diesem Dokument.

## EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Kellfri AB entschieden haben. Wenn Sie den Sicherheitshinweisen und sämtlichen Anweisungen des Handbuchs folgen sowie gesunden Menschenverstand anwenden, werden Sie das Produkt viele Jahre nutzen können. Ausrüstung und Produkte von Kellfri wurden für selbstständige Landwirte, Pferdehalter und andere in der Landwirtschaft tätige Personen entwickelt, die hohe Anforderungen an die Funktionalität stellen.

## PRODUKTINFORMATIONEN

- Elektrohydraulische Kippfunktion
- Robuste Ladefläche aus 2 mm starkem Riffelblech
- Leistungsstarker dreistufiger Kippzylinder
- Robuste Reifen
- Praktische Aufbewahrungsbox für das Stellglied

Ein gut konstruierter Quad-Kippanhänger mit solider Ladefläche, verzinkt für eine lange Lebensdauer. Die Elektrik und Hydraulik sind unter der Ladefläche geschützt untergebracht. Der dreiteilige Kippzylinder ermöglicht einen großen Kippwinkel und sorgt dafür, dass sich die Ladefläche leicht reinigen lässt.

Den Strom liefert die 12-V-Batterie des Quads. Der Kippvorgang wird über ein Stellglied mit Kabel gesteuert, das in einem Kasten an der Deichsel verstaut wird, wenn es nicht in Gebrauch ist. Beachten Sie, dass 12 V benötigt werden. Bei weniger als 12 V funktioniert das System nicht. Bei Funktionsstörungen die Spannung prüfen.

1420 kg Tragfähigkeit, vordere und hintere Bordwand können geöffnet werden, Stütze mit Kurbel und drehbarer 50-mm-Kupplungsklaue.

## AUFGABE DER MASCHINE

Der Anhänger ist für den Transport von losen Materialien oder Ästen usw. bis zu einer maximalen Last von 1420 kg nach Quad ausgelegt.

TECHNISCHE DATEN	23-TV10H
Länge	3450 mm
Breite	1250 mm
Höhe	1110 mm
Größe der Ladefläche L x B x H (mm):	2000 x 1070 x 580
Plattendicke	1,5mm mit Muster 2mm
Reifenabmessungen	22 x 11-10
Reifendruck ( <i>HINWEIS: (Der maximale Druck darf nicht überschritten werden)</i> )	Siehe Info auf den Seiten der Reifen
Hydrauliköl Menge	4 l
Hydraulikdruck	16 MPa
Max. Tragfähigkeit Anhänger	1420 kg
Hubkapazität	1000 kg
Gewicht	290 kg
Kippfunktion	Elektrohydraulisch, 12 V
Motorleistung	2,2 kW

## SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Inbetriebnahme des Geräts oder des Produkts müssen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Dritter die Sicherheitshinweise und das Bedienungshandbuch sorgfältig gelesen und verstanden haben. Sorgen Sie dafür, dass der Nutzer der Maschine / des Produkts die Sicherheitshinweise und das Bedienungshandbuch immer zur Hand hat. Denken Sie daran, dass es zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Dritter sinnvoll sein kann, die Sicherheitshinweise regelmäßig durchzulesen. Wenn die Sicherheitshinweise oder das Bedienungshandbuch beschädigt werden oder aus anderen Gründen nicht mehr verwendbar sind, können Sie hier ein neues Exemplar bestellen: Kellfri AB, Storsvängen 2, 532 38 SKARA, SCHWEDEN. Tel.: +46 (0)511 242 50

Die Sicherheitshinweise sind auch auf der Website von Kellfri hinterlegt: [www.kellfri.com](http://www.kellfri.com)

Arbeiten Sie nicht mit/an Maschinen oder Produkten, wenn Sie sich krank oder müde fühlen oder unter Alkoholeinfluss stehen. Dasselbe gilt, wenn Sie unter starken Medikamenten oder Drogen stehen, unter starken Depressionen oder schweren psychischen Erkrankungen leiden. Befolgen Sie immer die allgemeinen Verkehrsregeln sowie die geltenden Bestimmungen des Tierschutzgesetzes. Personen unter 15 Jahren dürfen die Geräte nicht nutzen.



## Warnung!

Die Originalkonstruktion der Maschine darf unter keinen Umständen ohne Genehmigung des Herstellers verändert werden. Nicht autorisierte Änderungen und/oder nicht autorisiertes Zubehör können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder zum Tod des Nutzers oder anderer Personen führen.

*Kellfri übernimmt keine Haftung für selbst vorgenommene Modifizierungen, Änderungen oder Umbauten.*

*Bei der gewerblichen Verwendung der Maschine trägt der Arbeitgeber die Verantwortung dafür, dass der Bediener der Maschine über die notwendigen theoretischen und praktischen Kenntnisse zur Maschine verfügt und dass die Arbeiten damit auf sichere Weise ausgeführt werden. Das Arbeitsschutzgesetz (Arbetsmiljölagen, AML) ist zu befolgen. Für weitere Informationen wenden Sie sich an das Schwedische Zentralamt für Arbeitsumwelt (Arbetsmiljöverket) oder gehen Sie auf <https://www.av.se/de/schwedisches-zentralamt-fur-arbeitsumwelt/>.*

## ANWEISUNGEN FÜR NOTFÄLLE

Bei Notfällen wählen Sie den Notruf (112)

Wenn Sie allein arbeiten, sollten Sie immer ein Mobiltelefon oder ein Nottelefon zur Hand haben. Erste-Hilfe-Kasten und Feuerlöscher sind bei allen Arbeiten, Wartungs- und Servicemaßnahmen leicht zugänglich aufzubewahren.

## PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Tragen Sie immer geeignete Schutzausrüstung. Tragen Sie keine locker sitzende Kleidung oder Schmuck, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Lange Haare müssen bei der Arbeit mit Maschinen mit rotierenden Teilen zusammengebunden sein. Tragen Sie Schutzhandschuhe; bei Kontakt mit heißen Flächen, z. B. an der Abgasanlage, besteht Verbrennungsgefahr. Vermeiden Sie außerdem Hautkontakt mit Öl und Benzin. Bei laufendem Motor muss Gehörschutz getragen werden.



## UMGEBUNG

Stellen Sie vor dem Ankoppeln oder Verwenden der Maschine sicher, dass sich in der Umgebung keine Personen oder Objekte befinden. Es besteht die Gefahr schwerer Verletzungen. Besondere Aufmerksamkeit gilt, wenn Kinder sich in dem Bereich befinden, in dem die Maschine oder das Produkt verwendet oder aufbewahrt wird. Stellen Sie sicher, dass sich keine niedrig hängenden Stromleitungen im Arbeitsbereich befinden. Bei Arbeiten bei Gefälle oder in der Nähe von Gräben ist Vorsicht geboten.

Wenn Sie allein arbeiten, verwenden Sie ausschließlich Maschinen oder Produkte, die für den Einpersonbetrieb vorgesehen sind. Lassen Sie niemals Abfall im Arbeitsbereich liegen. Halten Sie die Arbeitsflächen sauber. Beachten Sie immer den Gefahrenbereich der Maschine.



## VOR DER ANWENDUNG

Lesen Sie die Sicherheitshinweise und das Bedienungshandbuch sorgfältig durch. Sie müssen die Bedeutung und den Inhalt der Sicherheitshinweise, des Bedienungshandbuchs und der Warnschilder verstanden haben. Wenden Sie bei der Nutzung immer gesunden Menschenverstand an und tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung. Überprüfen Sie immer die Gebrauchstauglichkeit der zu verwendenden Maschinenkombination. Es ist wichtig, dass die einzelnen Komponenten in angemessener Weise harmonisieren und übereinstimmen. Dies kommt der Funktion der Maschine oder des Produkts sowie Ihrer Sicherheit und der Sicherheit Dritter zugute. Führen Sie vor der Anwendung eine Sichtprüfung der Maschine oder des Produkts durch. Reparieren oder ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Teile sofort, um das Risiko von Schäden zu minimieren. Schmieren Sie die beweglichen Teile und überprüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern ordnungsgemäß festgezogen sind. Bei Bedarf nachziehen. Erlernen Sie die korrekten Arbeitsmethoden und behalten Sie diese bei. Anfänger sollten langsam arbeiten, bis sie sich mit der Funktionsweise der Maschine oder des Produkts vertraut gemacht haben.

Der Nutzer/Kunde ist dafür verantwortlich, dass er der Situation gewachsen ist. Wird festgestellt, dass die Maschine für den Nutzer gefährlich ist, darf sie nicht in Gebrauch genommen werden, bevor sie gründlich untersucht und Fehler behoben wurden.



## UMWELT



- Entsorgung von Öl und anderen Abfällen
- Die unsachgemäße Entsorgung von Öl oder anderen Abfällen schadet der Umwelt.
- Wenn das Öl aus der Maschine abgelassen wird, ist es in einem dicht schließenden, für Öl geeigneten Behälter aufzufangen. Es ist nicht zulässig, Öl in einem Behälter aufzubewahren, der für Nahrungsmittel oder Getränke vorgesehen ist. Dadurch soll verhindert werden, dass das Öl versehentlich von anderen verzehrt wird und schwere Schäden verursacht.
- Es ist verboten, Öl in den Boden gelangen zu lassen oder über einen Abfluss oder anderweitig so zu entsorgen, dass es Wasserquellen verunreinigen könnte.
- Ausgediente Verbrauchsstoffe wie Öl, Kraftstoff, Kühlflüssigkeit, Bremsflüssigkeit, Filter oder Batterien dürfen nicht beliebig entsorgt oder entleert werden. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.

## NUTZUNG

Nur Personen, die die Sicherheitshinweise und die Anweisungen im Bedienungshandbuch verstanden haben, dürfen das Gerät/Produkt bedienen. Seien Sie während der Arbeit mit dem Gerät/Produkt aufmerksam und vorsichtig und verwenden Sie das Gerät/Produkt ausschließlich auf die in der in den Anweisungen des Bedienungshandbuchs beschriebene Weise.

Bei der Arbeit mit Maschinen mit beweglichen Teilen besteht Quetschgefahr. Besondere Vorsicht gilt bei Arbeiten mit Maschinen mit Hydraulikschläuchen, da Öl unter Druck die Haut durchdringen kann. Sollte dies dennoch geschehen, suchen Sie umgehend einen Arzt auf. Wenn Sie allein arbeiten, verwenden Sie ausschließlich Maschinen, die dafür vorgesehen sind.  
Beachten Sie den Gefahrenbereich der Maschine.



Weitere Informationen über Ihre Maschine finden Sie im Bedienungshandbuch der Maschine.

**Warnsymbole weisen auf wichtige Sicherheitsaspekte in diesem Handbuch hin, um Sie und andere dabei zu unterstützen, Gefahrensituationen und Unfälle zu vermeiden. Bei der Anwendung der Maschine ist extreme Vorsicht geboten!**



Dieses Symbol weist darauf hin, dass ein schwerwiegender Unfall die Folge ist, wenn die Vorgaben des Bedienungshandbuchs nicht befolgt werden. Der Unfall wird zu schweren Verletzungen, möglicherweise zu Todesfällen oder schwerwiegenden Sachschäden führen.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass ein Unfall die Folge ist, wenn die Vorgaben des Bedienungshandbuchs nicht befolgt werden. Der Unfall wird zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass ein Unfall die Folge sein kann, wenn die Vorgaben des Bedienungshandbuchs nicht befolgt werden. Der Unfall wird zu Verletzungen oder Sachschäden führen.



„Hinweis!“ kennzeichnet die Gefahr eines Ausfalls, wenn die Vorgaben nicht befolgt werden.

*Bei der gewerblichen Verwendung der Maschine trägt der Arbeitgeber die Verantwortung dafür, dass der Bediener der Maschine über die notwendigen theoretischen und praktischen Kenntnisse zur Maschine verfügt und dass die Arbeiten damit auf sichere Weise ausgeführt werden. Das Arbeitsumweltgesetz (Arbetsmiljölagen, AML) ist zu befolgen. Für weitere Informationen wenden Sie sich an das Schwedische Zentralamt für Arbeitsumwelt (Arbetsmiljöverket) oder gehen Sie auf <https://www.av.se/de/schwedisches-zentralamt-fur-arbeitsumwelt/>.*

## NACH DER NUTZUNG

- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine/das Produkt auf ebenem Untergrund steht, bevor Sie sie/es abkoppeln. Verwenden Sie die Stütze, wenn diese zum Lieferumfang des Produkts/der Maschine gehört.
- Waschen und spülen Sie das Produkt bei Bedarf mit Wasser ab und reiben Sie es anschließend trocken.
- Schmierien Sie bei Bedarf.

## WARTUNG UND SERVICE

- Stellen Sie bei Wartungs- und Servicearbeiten sicher, dass die Maschine stabil steht und nicht umkippen kann.
- Ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Teile sofort, um das Risiko von Schäden zu minimieren.
- Führen Sie Wartungs-, Service- und Kontrollarbeiten gemäß den Empfehlungen aus.
- Verwenden Sie ausschließlich Ersatzteile mit gleichwertiger Leistung, um das Risiko von Schäden/Ausfällen zu minimieren.
- Alle Reparaturen und Elektroanschlüsse müssen durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden.

Überprüfen Sie im Anschluss an Wartungs- und Servicearbeiten, ob alle Schrauben und Muttern ordnungsgemäß festgezogen sind.

Testen Sie den Kippanhänger immer, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.



**WICHTIG!** Kontrollieren Sie den Ölstand regelmäßig und schmieren Sie die Schmierpunkte regelmäßig!

**WICHTIG!** Vermeiden Sie übermäßiges Schmieren. Auf überschüssigem Fett kann sich leicht Schmutz ansammeln, was zu einem erhöhten Verschleiß führt. Entfernen Sie nach dem Schmieren überschüssiges Fett von den Verbindungen.



## GEFAHR!

**WARNUNG:** Austretendes Öl oder Kraftstoff unter Druck kann die Haut durchdringen und schwere Verletzungen verursachen. Verwenden Sie niemals Ihre Hände, um Leckagen zu suchen. Verwenden Sie ein Stück Pappe oder Karton, um Leckagen zu finden.

Kellfri AB arbeitet unentwegt an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, diese u. a. in Design und Aussehen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

## TRANSPORT UND INSTALLATION

- Stellen Sie vor dem Transport sicher, dass sich in der Umgebung keine Personen, Kinder oder Objekte befinden.
- Beim Transport oder Bewegen ist immer besondere Vorsicht geboten.
- Sorgen Sie dafür, dass die Maschine / das Produkt gut verankert ist und die vorhandenen Transportsicherungen montiert sind.
- Platzieren Sie die Ladung immer so tief wie möglich. Falls Teile der Ladung über den Rand hinausragen, müssen diese gut gesichert werden.
- Beachten Sie die Gefahrenbereiche auch bei Transport und Fortbewegung.
- Während eines Hubvorgangs dürfen keine Personen den Bereich unter der Last betreten.
- Anhänger, die für den Transport genutzt werden, müssen mit funktionierenden Bremsen ausgestattet sein.
- Bei Fahrten im öffentlichen Straßenverkehr muss ein Schild angebracht werden, das darauf hinweist, dass es sich um ein Fahrzeug mit niedriger Geschwindigkeit handelt.
- Kontrollieren Sie den Reifendruck, siehe Info auf den Seiten der Reifen. Überschreiten Sie niemals den Höchstdruck!
- Bewahren Sie die Maschine oder das Produkt bei Nichtverwendung an einem trockenen, möglichst überdachten Ort auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine oder das Produkt stabil steht und nicht umkippen kann.
- Lassen Sie niemals Kinder am Lager-/Abstellort spielen.
- Bedenken Sie die Kippgefahr!

## WIEDERVERWERTUNG

Bei der Verschrottung ist die Maschine/das Produkt zu demontieren und bei den dafür vorgesehenen Wertstoffzentren der Gemeinde zu entsorgen. Eventuell vorhandene Flüssigkeiten sind abzulassen und aufzufangen und bei den dafür vorgesehenen Wertstoffzentren der Gemeinde zu entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.



## KIPPANHÄNGER

- Lesen Sie das Bedienungshandbuch des Anhängers vor der Inbetriebnahme der Maschine genau durch.
- Überprüfen Sie immer die Gebrauchstauglichkeit der mit dem Anhänger zu verwendenden Maschinenkombination, um Sicherheit und Funktionalität sicherzustellen. Wenn Sie Risse, Abweichungen, zu viel Spiel oder Materialermüdungen entdecken, unterbrechen Sie die Nutzung und beheben Sie den Fehler. Stellen Sie sicher, dass das Zugfahrzeug, an das der Anhänger angekuppelt werden soll, für den angedachten Zweck geeignet ist.
- Schmieren Sie die beweglichen Teile und überprüfen Sie, ob alle Schrauben/Muttern ordnungsgemäß festgezogen sind. Bei Bedarf nachziehen.
- Verteilen Sie die Last gleichmäßig auf die gesamte Ladefläche. Wenn Material, das transportiert werden soll, nicht gleichmäßig verteilt werden kann (z. B. große Steine), legen Sie zuerst dicke Planken auf der Fläche aus. Das mindert die Belastung der Ladeoberfläche und schützt sie vor Beschädigungen. Befolgen Sie immer die geltenden Vorschriften, sodass das zulässige Gesamtgewicht/die Bremslast des Fahrzeugs nicht überschritten wird. Teile der Ladung, die über den Rand hinausragen, müssen gut gesichert werden.
- Das Manövrieren erfolgt ausschließlich vom Fahrersitz des Zugfahrzeugs aus.
- Verlassen Sie niemals das Führerhaus, bevor das Zugfahrzeug angehalten hat und gebremst ist. Der Gefahrenbereich beträgt 15 Meter. Während der Arbeit mit dem Anhänger darf sich ausschließlich der Bediener im Gefahrenbereich aufhalten.
- Nutzen Sie den Anhänger nur, wenn alle notwendigen Sicherheitsvorrichtungen angeschlossen und gegen unbeabsichtigtes Abkuppeln oder Öffnen (z. B. Anhängervorrichtung oder Zughaken, Kupplungen usw.) gesichert sind. Sorgen Sie dafür, dass Sie den sicheren Umgang mit allen Steuerungsvorrichtungen erlernt sowie deren Funktionen verstanden haben, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.
- Ein beladener Anhänger darf niemals unbeaufsichtigt abgestellt werden. Um die Bewegung der Ausrüstung im Notfall zu stoppen, verwenden Sie die Stoppvorrichtung des Fahrzeugs.
- Wenn der Anhänger abgehängt wird, muss dies mit leerer Ladefläche auf ebenem und festem Untergrund erfolgen, und die Räder des Anhängers müssen mit geeigneten Bremsklötzen gesichert werden.
- Bei Wartungs- und Servicearbeiten müssen immer Stützen verwendet werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Zugvorrichtung zwischen Anhänger und Zugfahrzeug geschlossen ist. Beim Kippen muss der Anhänger immer am Traktor angekuppelt sein. Der Bediener muss sich im Führerhaus des Zugfahrzeugs befinden und die Bewegungen des Anhängers genau verfolgen.
- Bei Fahrten im normalen Straßenverkehr muss ein Schild sichtbar angebracht werden, das darauf hinweist, dass es sich um ein Fahrzeug mit niedriger Geschwindigkeit handelt. Es gibt EU-Vorschriften, in denen festgelegt ist, mit welcher Geschwindigkeit man eine Fahrzeugkombination mit ungebremstem/gebremstem Anhänger fahren darf. Diese Vorschriften sind zu befolgen.
- Der Bediener oder andere Personen dürfen sich niemals unter hängenden Lasten befinden.
- Lassen Sie NIEMALS Kinder oder unerfahrene Personen den Anhänger fahren.
- Lassen Sie beim Transport niemals jemanden auf dem Anhänger mitfahren.
- Führen Sie immer – vor jeder Nutzung – eine Kontrolle des Anhängers durch. Beschädigte oder verschlissene Zughaken und/oder Anhängervorrichtungen dürfen nicht verwendet werden und sind vor der Nutzung des Anhängers auszutauschen. Die Nutzung von beschädigten oder verschlissenen Zughaken und/oder Anhängervorrichtungen kann zu schweren Schäden am Anhänger bzw. an der Ausrüstung oder zu Todesfällen bei Bedienern und anderen Personen führen.
- Besondere Vorsicht gilt bei Arbeiten mit Maschinen mit Hydraulikschläuchen, da Öl unter Druck die Haut durchdringen kann. Sollte dies dennoch geschehen, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- HINWEIS! Hydraulikschläuche dürfen nicht vom Traktor, vom Kippzylinder oder von Kupplungen gelöst werden, wenn die Ladefläche angehoben ist.
- Fahren Sie niemals mit gekippter Ladefläche. Halten Sie den Anhänger, die Ladefläche, die Bordwände und die Last beim Kippen unter Aufsicht. Brechen Sie die Nutzung ab, wenn unvorhergesehene Ereignisse eintreffen oder wenn die Gefahr einer Beschädigung oder des Umkippens besteht.
- Kontrollieren Sie den Reifendruck, siehe Info auf den Seiten der Reifen. Überschreiten Sie niemals den Höchstdruck!
- Vermeiden Sie es, den Anhänger bei Temperaturen unter -20 °C und über +30 °C zu verwenden.
- Bremsvorschrift (Schweden): Wenn das Bruttogewicht des Anhängers das Bruttogewicht des Zugfahrzeugs übersteigt und eine Teilnahme am Straßenverkehr erfolgt, muss der Anhänger mit einer Bremse ausgestattet sein. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die schwedische Verkehrsbehörde (Trafikverket).

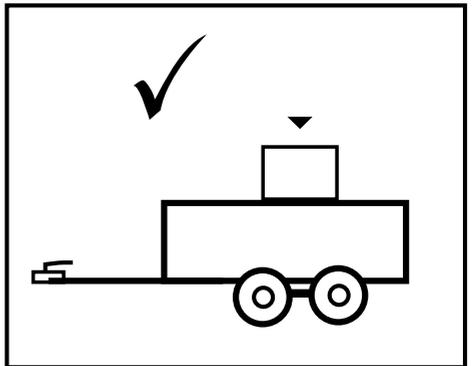
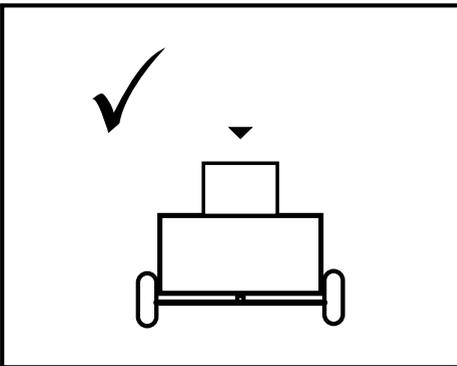
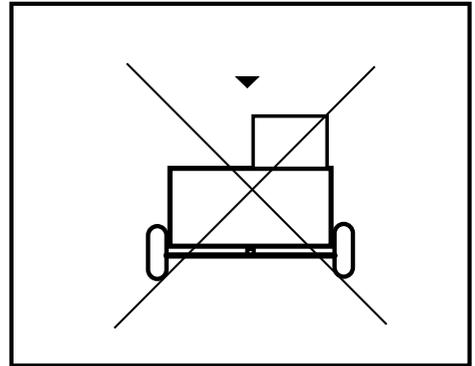
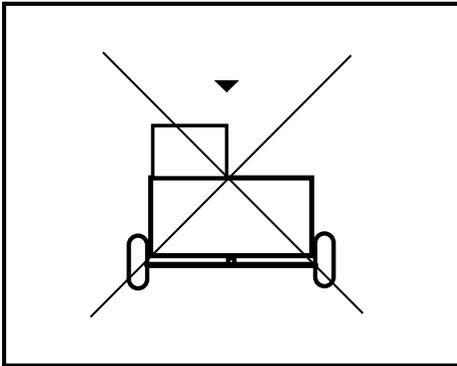
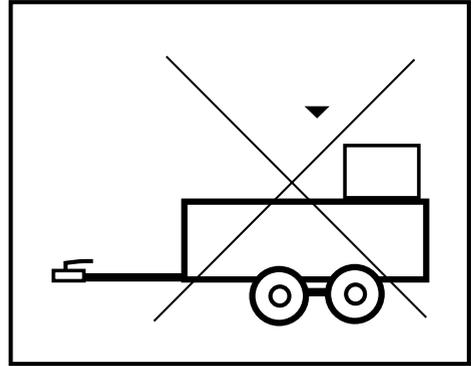
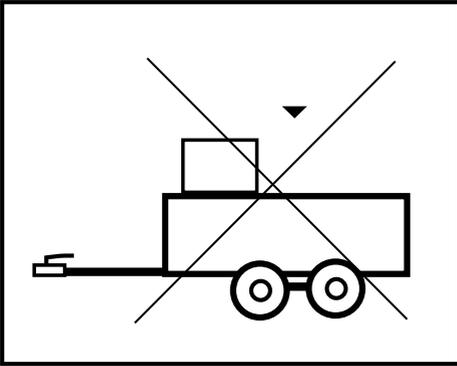


*Es können schwere Schäden am Anhänger entstehen und/oder es kann sich ein schwerer Unfall ereignen, wenn der Kippvorgang mit einer falschen Einstellung erfolgt. Achten Sie darauf, dass der Haken korrekt montiert ist und sich während des Kippvorgangs nicht lösen kann. WICHTIG! Beladen Sie immer nach Gewicht, nicht nach Volumen!*



*Zum Kippen muss der Motor des Zugfahrzeugs mit der Leerlaufdrehzahl laufen. (Diese kann jedoch je nach Fahrzeug unterschiedlich sein.) Beginnen Sie immer mit einer niedrigen Drehzahl und bewegen Sie die Ladefläche vorsichtig. Sie müssen sicher sein, dass Sie die Funktionen des Anhängers wunschgemäß ausführen.*

**BELADEN SIE DEN ANHÄNGER KORREKT!**



## WARNSCHILDER

Achten Sie darauf, dass Warnschilder immer gut sichtbar sind, und reinigen Sie diese bei Bedarf. Richten Sie niemals den Hochdruckreiniger direkt auf die Warnschilder. Wenn ein Teil, auf dem sich ein Schild / ein Aufkleber befindet, ausgetauscht wird oder das Schild verschlissen oder anderweitig unbrauchbar ist, bestellen Sie neue Schilder.

SYMBOL	ERLÄUTERUNG
 	<p>Lesen Sie das Bedienungshandbuch vor Beginn der Arbeiten genau durch!</p>
 	<p>Warnung! Quetschgefahr!  <b>WARNUNG!</b> Verwenden Sie die Ausrüstung nicht in der Nähe von tiefhängenden Stromleitungen.</p>
	<p>Gefahrenbereich: fünf (5) Meter.          Beachten Sie den Gefahrenbereich der Maschine!</p>
 	<p><b>WARNUNG!</b> Quetschgefahr! Es dürfen sich keine Personen unter hängenden Lasten aufhalten!  <b>WARNUNG!</b> Bewegliche Teile.</p>
 	<p>Nach 10 Betriebsstunden schmieren.          Alle Schrauben und Verbindungen nachziehen.</p>
	<p>Warnung! Der Aufenthalt auf der Maschine ist verboten!</p>
	<p>Warnung! Gefahr von Unfällen mit Kindern!          Es dürfen sich keine Kinder in der Nähe des Anhängers aufhalten!</p>
	<p>Wenn das Produkt nicht verwendet wird, ist es immer an einem trockenen, möglichst überdachten Ort aufzubewahren.</p>
	<p>Das Produkt ist mit einer CE-Kennzeichnung versehen</p>

## CHEMIKALIEN

Wartungsarbeiten, nicht zuletzt vorbeugende Wartungsmaßnahmen, sowie der richtige Einsatz von Schmierfetten und -ölen sind unerlässlich für die maximale Lebensdauer Ihres Produkts/Geräts. Lesen Sie die Bedienungshandbücher zu Ihren Produkten/Geräten genau durch, um sicherzustellen, dass die Wartungsmaßnahmen korrekt ausgeführt werden; nur so wird die angestrebte Lebensdauer erreicht und die Garantie behält ihre Gültigkeit!

### Schmierfette

Erste-Hilfe-Maßnahmen.

**Einatmen** – Bringen Sie nach versehentlichem Einatmen von Dämpfen die geschädigte Person an die frische Luft.

**Hautkontakt** – Waschen Sie sich mit Wasser und Seife. Konsultieren Sie bei Ekzemen oder Hautproblemen einen Arzt.

**Augenkontakt** – Nehmen Sie gegebenenfalls vorhandene Kontaktlinsen heraus und spülen Sie die Augen aus. Spülen Sie die Augen sorgfältig mit Wasser, auch unter den Augenlidern. Ziehen Sie einen Arzt zurate, wenn die Beschwerden anhalten.

**Verzehr** – KEIN Erbrechen herbeiführen. Trinken Sie Wasser in kleinen Mengen. Bei Verzehr oder Unwohlsein wenden Sie sich an das Giftinformationszentrum oder einen Arzt.

**Handschutz** – Tragen Sie Schutzhandschuhe.

**Augenschutz** – Vermeiden Sie Kontakt mit den Augen. Verwenden Sie eine zugelassene Schutzbrille.

**Körperschutz** – Tragen Sie geeignete Schutzkleidung.

**Atemschutz** – Bei bestimmungsgemäßer Verarbeitung ist kein Schutz erforderlich.

Fette dicht verschlossen an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren. Die Lagertemperatur darf 45 °C nicht überschreiten. Vor Hitze, Flammen und Funken schützen. Für Materialien wie Stahl, Kunststoffe, Öle, Fette usw. gilt, dass sich ihre Funktion/Festigkeit bei sehr niedrigen Temperaturen (-20 bis -30 °C) erheblich verschlechtert.



Chemikalien sind außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufzubewahren.

### Entfettung

Um die beste Schmierwirkung zu erzielen, müssen die Teile des Produkts/Geräts von Zeit zu Zeit gesäubert werden. Wir empfehlen eine Entfettung, um eine gründliche Reinigung durchzuführen und alle Reste alten Schmierstoffes zu entfernen, der aggressive Partikel enthalten kann.





Fahrwerk



Blechschild über Tank, Schrauben M6 x 30

Zugdeichsel



Kugelpkupplung, Befestigungsschrauben, Kasten



Stütze

Stütze



Radaufhängung, Befestigungsschrauben, Radmuttern



Stromkabel



Ladefläche:



Stift, Splint



Klappe

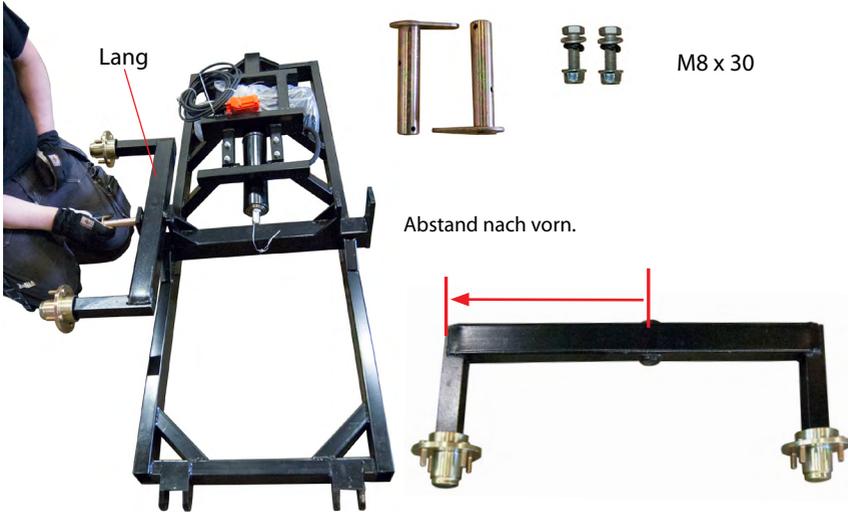
## MONTAGE

Entfernen Sie die gesamte Verpackung und vergewissern Sie sich, dass alle Teile mitgeliefert wurden, siehe vorherige Seite.

Aufgrund des Gewichts der Ladefläche und der Komponenten wird empfohlen, die Montage von mindestens 2 Personen ausführen zu lassen. Lassen Sie bei der Montage Vorsicht walten. Machen Sie sich die bestehenden Risiken bewusst und stellen Sie sicher, dass die Teile stabil stehen und weder umkippen noch in angehobenem Zustand herunterfallen können.

Die rechte und linke Seite werden befestigt, während der Anhänger an das Zugfahrzeug angekoppelt ist.

- Befestigen Sie zunächst die Aufhängung am Fahrgestell. Stellen Sie das Fahrgestell mit der Unterseite nach oben ab, um die Radaufhängung und die Räder leichter montieren zu können. **ACHTUNG:** rechte und linke Radaufhängung! Messen Sie den Abstand zur rechten und linken Radnabe von der Mitte aus. Mit Gelenkbolzen und Schraube M8 x 30 sichern.



- Montieren Sie die Räder. **ACHTUNG!** Rechtes und linkes Rad: Die Räder sind mit R=rechts und L= links gekennzeichnet. Mit Radmuttern sichern, jedoch mit der konischen Seite nach innen zur Felge hin. Festziehen.



**HINWEIS!** Vor Inbetriebnahme des Anhängers sind die Naben zu schmieren.  
Nabenabdeckung entfernen  
– Lager mit Fett einpinseln.  
Wichtig ist, dass die Naben anschließend regelmäßig geschmiert werden.



- Drehen Sie das Fahrgestell um, füllen Sie den Tank mit Hydrauliköl auf, kontrollieren Sie den Ölstand.



- Montieren Sie die Blechabdeckung über dem Tank.



*Wichtig! Um die Installation zu erleichtern, installieren Sie die Stütze vor der Installation die Ladefläche.*

- Montieren Sie Deichsel und Stütze. Der Aufbewahrungskasten für die elektrischen Kabel muss mit der Kugelkupplung verbunden werden. Stellen Sie die Höhe der Stütze ein und ziehen Sie alle Schrauben an.



**Kasten**  
Länge: 220 mm  
Höhe: 110 mm  
Breite: 150 mm



**HINWEIS!** Die Distanzstücke müssen unter dem Kasten angebracht werden.

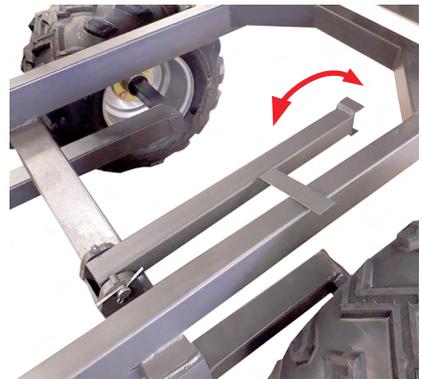
- Heben Sie die Ladefläche an, und montieren Sie sie auf dem Fahrwerk. **WARNUNG!** Quetschgefahr!



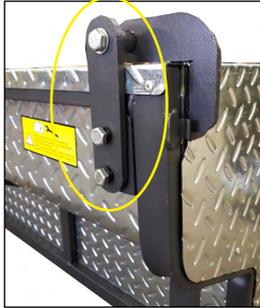
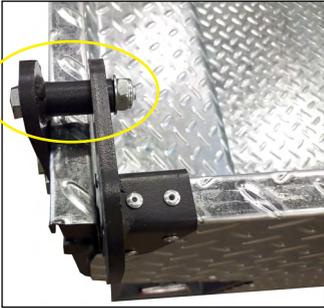
- Während die Ladefläche angehoben ist, montieren Sie den Hydraulikzylinder. **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass die Ladefläche nicht herabfallen kann! Schließen Sie die Stromkabel an eine 12-V-Batterie an, um die Hydraulik in Betrieb zu nehmen. Fahren Sie den Zylinder aus, sodass die Kolbenstange an die Halterung unter der Ladefläche heranreicht, mit Splint sichern.



**Stütze** Am Fahrwerk montiert. Einfach hoch- und herunterzuklappen. Wichtig! Stellen Sie vor dem Einbau des Zylinders sicher, dass die Stütze fest im Rahmen eingerastet ist.



- Hintere Klappe einbauen.



- Bei Transport oder Lagerung müssen sich die Kabel im Aufbewahrungskasten befinden. Befestigen Sie die Kabel mit Kabelbindern oder Ähnlichem an der Deichsel, damit die Kabel während der Fahrt nicht unter dem Anhänger hängen.



- Überprüfen Sie alle Schraubverbindungen. Einsatzbereit.

## EINSTELLEN DER GESCHWINDIGKEIT DER LADEFLÄCHE BEIM ABSENKEN

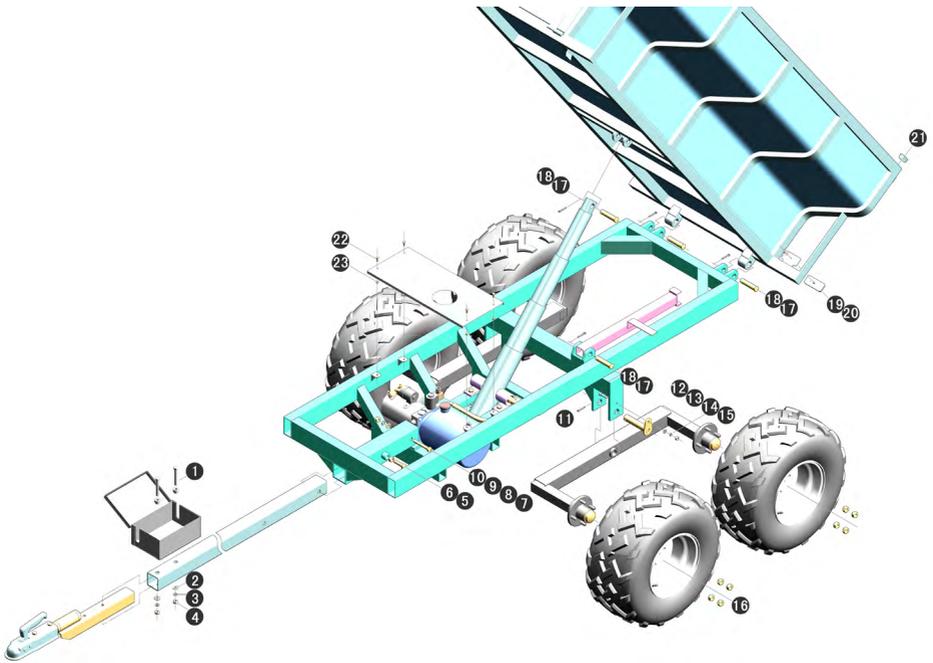
Diese Methode regelt die Geschwindigkeit beim Absenken der Ladefläche. Durch Herausdrehen der Innensechskantschraube (2) wird die Geschwindigkeit beim Absenken erhöht, durch Einschrauben hingegen wird der Vorgang langsamer.

**HINWEIS!** Wenn Sie die Innensechskantschraube (2) zu weit herausdrehen, hält sich die Ladefläche nicht aufrecht, sondern beginnt von selbst abzusinken.

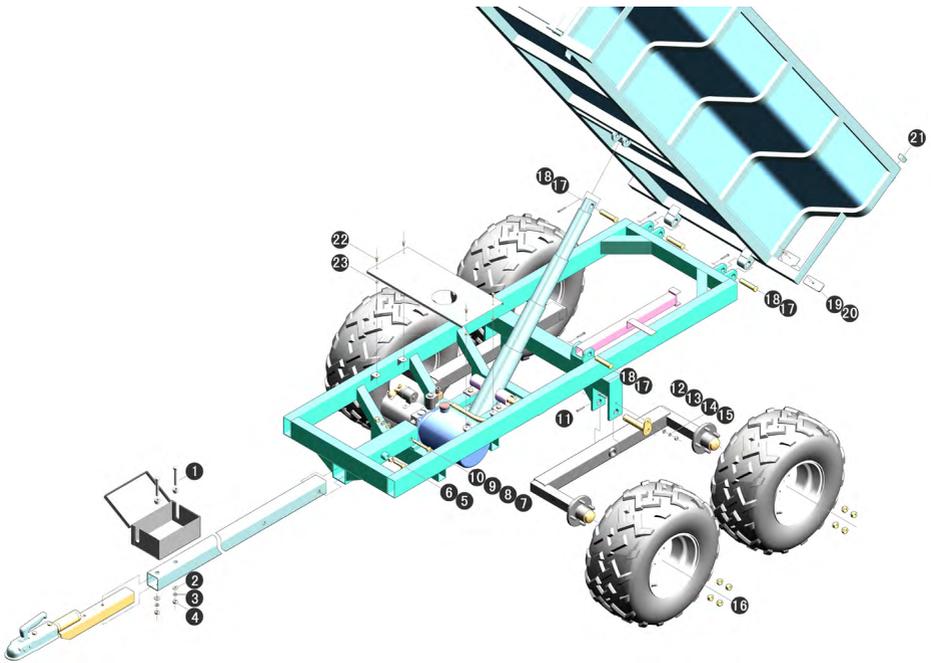
Wir empfehlen das Nachspannen der Innensechskantschraube (2) um mindestens drei Umdrehungen, manchmal sind noch ein oder zwei Umdrehungen mehr erforderlich.

- A. Lösen Sie die Mutter (1).
- B. Drehen Sie die Innensechskantschraube (2) um drei Umdrehungen fest.
- C. Ziehen Sie die Mutter (1) wieder an, um die Innensechskantschraube (2) zu sichern.



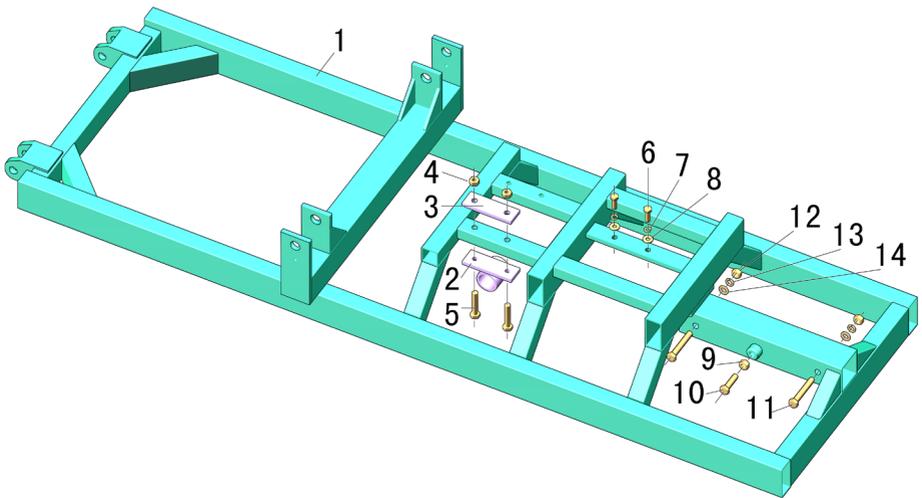


POS.-NR.	BEZEICHNUNG	ANZAHL
1	Schraube M10 x 25	2
2	Unterlegscheibe Ø10	2
3	Federscheibe Ø10	2
4	Mutter M10	2
5	Schraube M12 x 50	1
6	Mutter M12	1
7	Schraube M12 x 90	2
8	Unterlegscheibe Ø12	2
9	Federscheibe Ø12	2
10	Mutter M12	2
11	Splint Ø5 x 50	2
12	Schraube M8 x 30	2
13	Unterlegscheibe Ø8	2

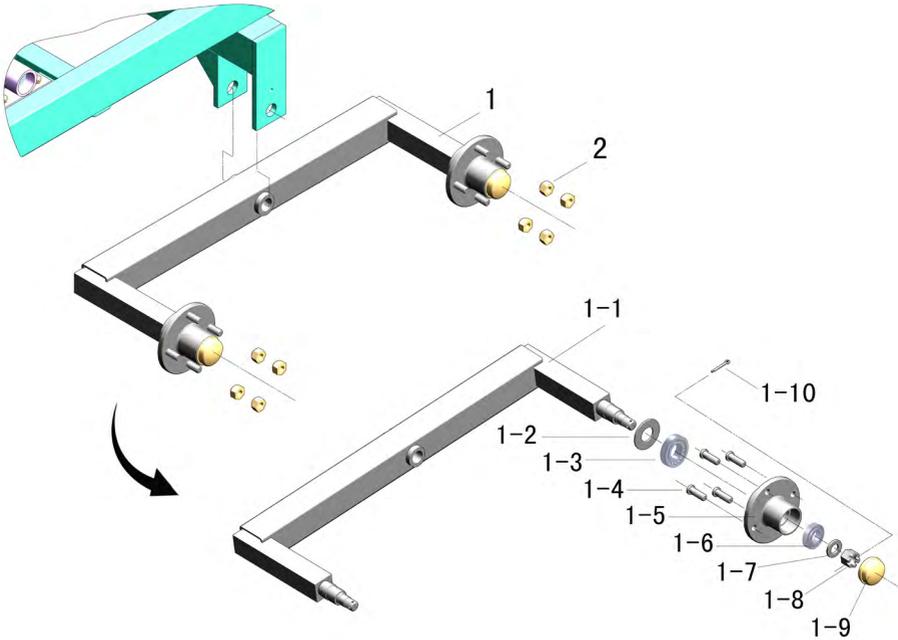


POS.-NR.	BEZEICHUNG	ANZAHL
14	Federscheibe Ø8	2
15	Mutter M8	2
16	Radmutter M12	16
17	Stift 18 x 80	4
18	Splint Ø5 x 50	4
19	Reflektor	2
20	Mutter M6	2
21	Stopfen	4
22	Schraube M6 x 15	4
23	Mutter M6	4

ERSATZTEILNR.	BEZEICHUNG
TV07.008	Rad, rechts
TV07.009	Rad, links



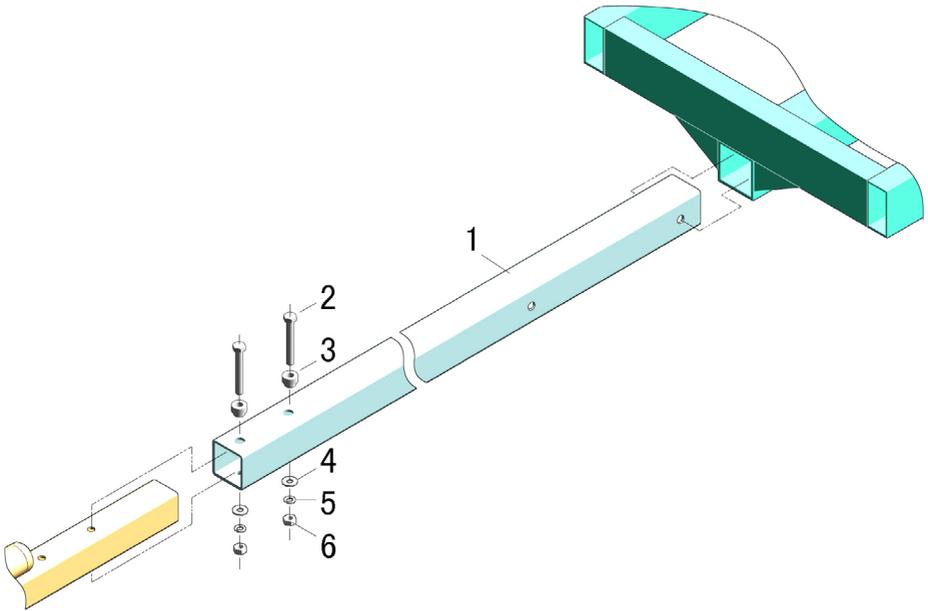
POS.-NR.	BEZEICHNUNG	ANZAHL
1	Fahrwerk	1
2	Befestigungsplatte – oben	2
3	Befestigungsplatte – unten	2
4	Nyloc-Mutter M12	4
5	Schraube M12 x 60	4
6	Schraube M10 x 30	2
7	Federscheibe $\Phi 10$	2
8	Unterlegscheibe $\Phi 10$	2
9	Mutter M12	1
10	Schraube M12 x 50	1
11	Schraube M12 x 90	2
12	Schraube M12	2
13	Federscheibe $\Phi 12$	2
14	Unterlegscheibe $\Phi 12$	2



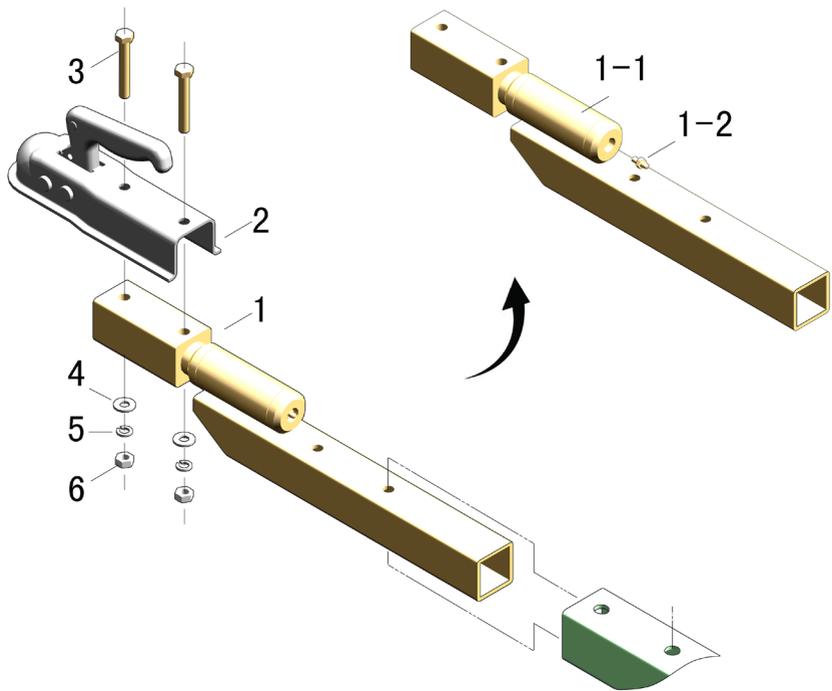
POS.-NR.	BEZEICHNUNG	ANZAHL
1	Drehgestell	2
2	Nabenmutter M12	16
1-1	Welle	2
1-2	Gummischeibe	4
1-3	Kegelrollenlager 30206	4
1-4	Nabenschraube M12 x 35	16
1-5	Nabe	4
1-6	Kegelrollenlager 30204	4
1-7	Unterlegscheibe $\Phi$ 18	4
1-8	Nabenmutter M18-1,5	4
1-9	Nabenkappe	4
1-10	Splint $\Phi$ 3,5 x 30	4



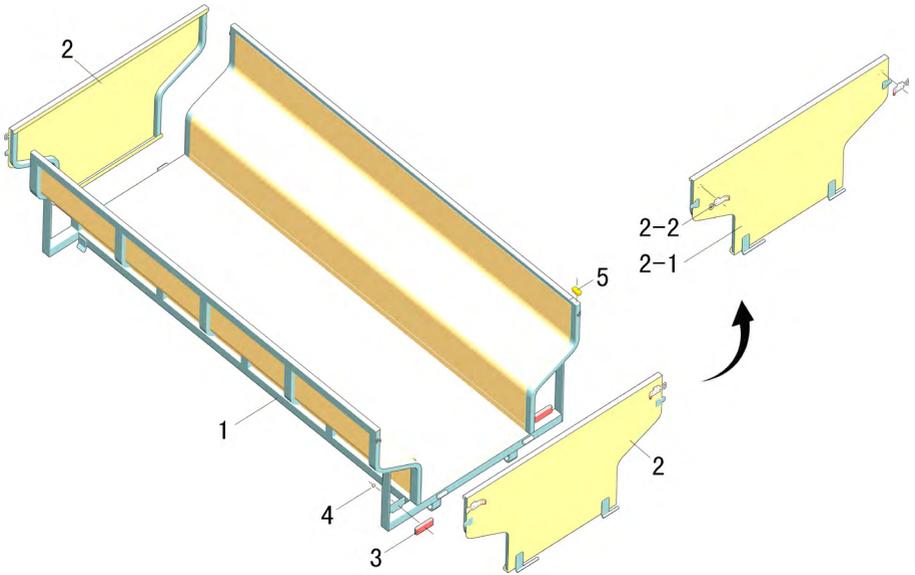
POS.-NR.	BEZEICHUNG	ANZAHL
1	Gelenkbolzen	2
2	Schraube M10 x 60	2
3	Unterlegscheibe Ø10	6
4	Mutter M10	2
5	Federscheibe Ø10	4
6	Schraube M10 x 30	4



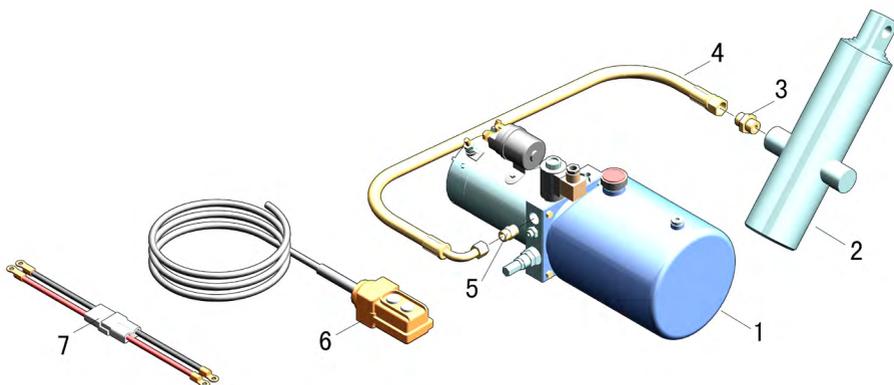
POS.-NR.	BEZEICHNUNG	ANZAHL
1	Zugstange	1
2	Schraube M10 x 90	2
3	Buchse	2
4	Unterlegscheibe $\Phi 10$	2
5	Federscheibe $\Phi 10$	2
6	Nyloc-Mutter M10	2



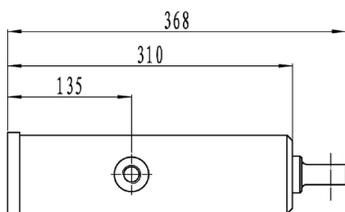
POS.-NR.	BEZEICHNUNG	ANZAHL
1	Kugelpkupplung	1
1-1	Anhängerkupplung	1
1-2	Schmiernippel M6	1
2	Kupplung 50 mm	1
3	Schraube M10 x 70	2
4	Unterlegscheibe $\Phi 10$	2
5	Federscheibe $\Phi 10$	2
6	Nyloc-Mutter M10	2



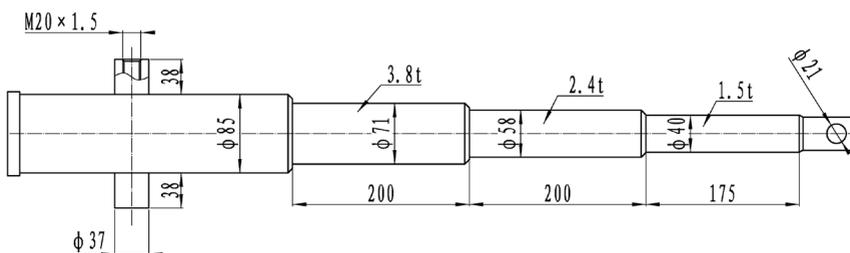
POS.-NR.	BEZEICHNUNG	ANZAHL
1	Ladefläche	1
2	Vordere Bordwand	2
2-1	Hintere Bordwand	2
2-2	Ladeflächenarretierung	4
3	Reflektor	2
4	Mutter M6	2
5	Stopfen 20 x 40	4



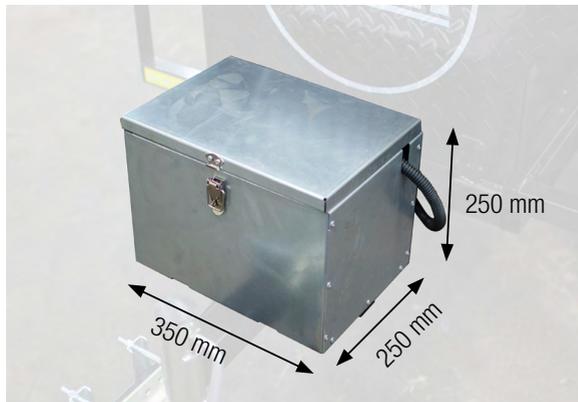
POS.-NR.	BEZEICHNUNG	ANZAHL
1	Hydraulikaggregat 12 V	1
2	Hydraulikzylinder Ø85*	1
3	Hydraulikkupplung M20-1,5	1
4	Hydraulikleitung	1
5	Hydraulikkupplung M16-1,5	1
6	Schalter mit Kabel 2 m	1
7	Stromkabel	1



**\*Technische Daten Hydraulikzylinder**



## OPTIONALES ZUBEHÖR: BATTERIEFACH



### 23-TV10HBB BATTERIEFACH FÜR KIPPANHÄNGER

Schützen Sie die Batterie, indem Sie sie im Batteriefach aufbewahren. Der Kasten wird an der Deichsel des Anhängers montiert.

**Länge:** 350 mm

**Höhe:** 250 mm

**Breite:** 250 mm



Montieren Sie das Batteriefach an der Deichsel des Anhängers. Vergessen Sie nicht alle Schrauben anzuziehen und vergewissern Sie sich, dass das Fach gut arretiert ist.



## OPTION: STÜTZE MIT RAD



### 23-TV10HJS STÜTZE MIT RAD

Stütze mit Rad für Quad-Kippanhänger 1420 kg.

**Min. Höhe:** 32 cm

**Max. Höhe:** 61 cm



Montieren Sie die Stütze an der Deichsel des Anhängers. Warnung vor Quetschgefahr während der Montage! Stellen Sie sicher, dass die Deichsel gesichert ist und sich keine Körperteile zwischen Deichsel und Boden befinden. Es dürfen sich keine Personen unter der Deichsel befinden, wenn diese angehoben ist. Ziehen Sie alle Schrauben an und stellen Sie sicher, dass die Stütze fest sitzt. Kurbeln Sie die Kurbelstange, um die Stütze zu absenken oder anzuheben.

Beim Transport ist die Stütze vom Boden abzuheben und zu arretieren.

## OPTIONALES ZUBEHÖR: BORDWANDERHÖHUNGEN



### 23-TV10HFL BORDWANDERHÖHUNGEN FÜR 23-TV10

Erweiterung des Ladevolumens durch Bordwanderhöhen aus Stahlgitter

Zur Befestigung an den vorhandenen Bordwänden bohren Sie Löcher in die Bordwände und schrauben Sie die Erhöhungen fest.

**Gewicht:** 22 kg

**Länge:** 2000 mm

**Höhe:** 500 mm

**Breite:** 1060 mm

**Maschenabstand:** 65 x 65 mm

1. Überprüfen Sie, ob alle Teile mitgeliefert wurden: 4 Bordwände, 2 lange Teile – rechts und links, 2 kurze Teile – vorne und hinten.
2. Montieren Sie die Bordwände: Stellen Sie dazu die Teile auf den Boden, richten Sie die lange Seite mit den Halterungen nach innen aus (Abb. A), und montieren Sie die kurze Seite an der Vorderseite. Montieren Sie die andere Längsseite auf der anderen Seite (Abb. B) und montieren Sie dann die hintere Bordwand.

Scharnier für vordere/hintere Bordwand



Montagehalterung für vordere/hintere Bordwand



1. Sichern Sie die kurzen Seiten mit den Ladeflächenarretierungen. Heben Sie anschließend das zusammengebaute Gitter auf den Anhänger und markieren Sie alle vorzunehmenden Bohrungen. Heben Sie das Gitter an und bohren Sie Löcher in das Anhängerprofil. Es besteht auch die Möglichkeit, die Position der Löcher zu vermessen, Löcher zu bohren und anschließend Bordwanderhöhungen mit Schrauben am Anhänger zu befestigen. Ziehen Sie dann alle Schrauben fest.



Fallnummer:

## ABWEICHUNGSFORMULAR

Wir begrüßen es, wenn Sie uns auf eventuelle Mängel hinweisen, die Sie an einem an Sie ausgelieferten Produkt von Kellfri festgestellt haben. Bevor Sie eine Reklamation einreichen, lesen Sie bitte die allgemeinen Geschäftsbedingungen in unserem Katalog oder auf unserer Webseite [www.kellfri.com](http://www.kellfri.com) sowie gegebenenfalls in der der Lieferung beiliegenden Anleitung durch. Die Anleitung können Sie auch hier herunterladen: [manual.kellfri.com](http://manual.kellfri.com)

Bitte füllen Sie die nachstehenden Felder aus und fügen Sie zur Dokumentation Fotos bei, damit wir Ihr Anliegen auf die bestmögliche Weise bearbeiten können. Damit wir ein so gutes Verständnis von den eventuellen Mängeln wie nur möglich erhalten können, bitten wir Sie, mindestens vier Fotos von der Maschine / dem Gerät aufzunehmen – zwei Fotos, auf denen das ganze Gerät aus zwei unterschiedlichen Winkeln zu sehen ist, sowie zwei Nahaufnahmen vom eigentlichen Schaden, auch aus zwei unterschiedlichen Winkeln (fügen Sie die Bilder gerne auf der nächsten Seite ein).

*Wenn Sie das Produkt bei einem Händler gekauft haben, wenden Sie sich bitte zunächst an diesen.*

Käufer**:	Kundennummer**:
Adresse**:	Rechnungsnummer:
E-Mail**:	Telefon (tagsüber)**:

Wann wurde das Produkt geliefert?	Wann wurde das Produkt in Betrieb genommen?	Hat das Produkt bei Anlieferung funktioniert? JA NEIN
-----------------------------------	---	--

Produktname/Artikelnummer**:
------------------------------

Seriennummer:
---------------

URSACHE	JA
(11) Transportschaden*	
(09) Produktreklamation*	
(04) Falsche Warenlieferung	
(03) Falsche Anzahl	

URSACHE	JA
(05) Falscher Preis	
(02) Fehlbestellung/Widerruf	
(99) Anderer Grund*	

\*Füllen Sie das nachfolgende Formular aus Pflichtfelder\*\*

Fehlerbeschreibung\*\*:

Beschreibung des Ereignisverlaufs:

Sonstiges:

Unterschrift des Kunden:	Datum:
--------------------------	--------

*Wird vom Händler ausgefüllt*

Händler:	Rechnungsnummer:
----------	------------------

Unterschrift:	Datum:
---------------	--------

# Kellfri

Senden Sie das Reklamationsformular und die Fotos an:  
Kellfri AB  
Serviceabteilungen  
Storsvängen 2  
532 38 Skara, Schweden

Oder senden Sie eine E-Mail  
an unsere Serviceabteilung:  
[service@kellfri.de](mailto:service@kellfri.de)

KELLFRI AB  
Storsvängen 2  
SE-532 38 SKARA,  
SCHWEDEN

Tel.-Nr. +46 (0)511 242 50  
Fax +46 (0)511 168 33  
Internet: [www.kellfri.de](http://www.kellfri.de)  
E-Mail: [info@kellfri.de](mailto:info@kellfri.de)

Version: 20230406

## GARANTIEBEDINGUNGEN

- Gültigkeit der Garantie** – Die Garantie von Kellfri gilt zwölf Monate ab Kaufdatum.
- Umfang der Garantie** – Der Ersatz umfasst den Austausch von Teilen nach Feststellung von Material- oder Fertigungsfehlern.
- Die Garantie umfasst nicht**
- Arbeitskosten
  - Reisekosten
  - Maschinen, an denen der Käufer selbst Änderungen vorgenommen hat / hat vornehmen lassen.
  - Eventuelle Folgekosten, die infolge des Schadens an der Maschine entstehen
  - Schäden, die auf den normalen Verschleiß der Maschine, unsachgemäße Servicearbeiten, die fehlende Erfahrung des Nutzers oder den Einsatz von Nicht-Original-Ersatzteilen zurückzuführen sind
  - Verschleißteile wie Schläuche, Dichtungen, Öl und Riemen.

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR DIE MASCHINE, ORIGINAL



Gemäß Richtlinie 2006/42/EG, Anhang IIA  
Kellfri AB  
Storsvängen 2  
532 38 Skara, Schweden

Versichert hiermit, dass die Maschine

Bezeichnung: 23-TV10H

Typ: Quad-Kipphanhänger mit elektrohydraulischer Kippfunktion

mit allen geltenden Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG übereinstimmt.  
Weitere Ausrüstung muss die Anforderungen der Maschinenrichtlinie erfüllen.

Kjell Johansson  
Product Development Manager

## KUNDENDIENST

*Sie können uns jederzeit gern Ihre Meinung mitteilen oder Fragen zu unseren Maschinen und Produkten stellen. Kellfri AB arbeitet unentwegt an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, diese u. a. in Design und Aussehen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.*

Zuletzt geändert am 12.12.2023

# Kellfri

Kellfri AB  
Telefon: +46 (0)511 242 50  
E-Mail: [info@kellfri.de](mailto:info@kellfri.de)